

## CURRICULUM VITAE

### PERSONAL DATA:

**Name:** IRINA TARASOVA SAVITSKAYA  
**Address:** C/Marqués de Mulhacén, 4, 1º 3ª  
08034 Barcelona  
**Date of birth:** January 18, 1967  
**Place of birth:** Moscow, Russia  
**Telephone/Fax:** 93 221 96 98  
**Mobile phone:** 606 345 879  
**E-mail:** irinatarasova@hotmail.com  
**ID:** 24412013-C  
**Marital status:** unmarried

---

### HIGH EDUCATION

**1993 - 1994** LINGUISTIC UNIVERSITY MORIS TORES, Moscow  
Post-graduate studies in simultaneous interpretation (Spanish language).  
**1984 - 1989** PEDAGOGICAL UNIVERSITY OF MOSCOW  
Degree in History, Social Sciences and Law.

---

### COMPLEMENTARY EDUCATION

**2005** INSTITUTE OF NOTHERN-AMERICAN STUDIES, Barcelona  
Course of commercial English (high level).  
**2003** LINGUATIME, Sliema (Malta)  
Intensive course of English (advanced level).  
**2002** CAVILAM, Vichy (Francia)  
Intensive course of French (high level).  
**2000** BRIGHTON INSTITUTE, Barcelona  
Course of Portuguese language.  
**2000** INSTITUTE OF NOTHERN-AMERICAN STUDIES, Barcelona  
English course (proficiency).  
**2000** BRIGHTON INSTITUTE, Barcelona  
Course of Italian language.  
**1999** INSTITUT RICHELIEU, Lausana (Switzerland)  
Advanced course of French (access to DALF).  
**1996 – 1999** GERMAN INSTITUTE, Barcelona  
Course of German language.  
**1995 – 1999** FRENCH INSTITUTE, Barcelona  
Course of French language.  
**1995 – 1996** ASSOCIATION OF INDUSTRIALISTS OF SPAIN, Barcelona  
Course of international commerce and general accounting.

---

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

Since April 1999

### Interpreter/translator,

**Shareholder of the translation agency T&T SPANSERVICE S.L**

**Translations and interpreting from/into Russian, Spanish, English, French and Italian languages.**

CATALONIAN GOVERNMENT (Barcelona), CITY HALL OF SABADELL (Sabadell), COUNCIL OF CHAMBERS OF COMMERCE AND INDUSTRY (Madrid-Barcelona-Moscow), ASSOCIATION OF INDUSTRIALISTS OF SPAIN (Barcelona), SPANISH INSTITUTE OF FOREIGN TRADE (Madrid-Moscow), CESCE (Madrid), PUBLISHING HOUSE (Barcelona), INSTITUTE RAMON LLULL (Barcelona), IMC ECONOMIC & ENERGY CONSULTING (London), POLICIA NACIONAL, different translation agencies etc. Assistance as interpreter at international fairs, cultural and sport events, simultaneous and consecutive interpreting at conferences and meetings for such companies as: Roca Radiadores, Coty, GT Corporation, Albiñana Films, Deloitte & Touche, Iberdrola, Repsol, El Taller de Alquimia, Germaine de Capuccini, Sothys, Skeyndor, Lladró, Agbar, APPLUS, AENOR, IDESCO, BD, RENFE, etc. Translation of technical manuals, catalogues, commercial letters, legal documents, press-releases, WEB-sites, tourist guides, restaurant menus etc for Nutrexpa, Ultramar Express, Garripack, Ruber Automatización, Proxima Comercial, Aynes, Chase & Kent International Consultants, TEAM, Total Panel System and others.

### **Simultaneous translation Spanish / Russian**

2012 – Conference on railway transportation, FIRA DE BARCELONA, Barcelona

2011 – Advanced course on psoriasis, HOSPITAL SANT PAU, Barcelona

2011 – International Distributors' Meeting, NISSAN, Barcelona

2011 – Post-match press conference FC Barça – FC Bate, Barcelona

2011 – Meeting between Russian and Spanish Governments, BMPoint, Barcelona

2011 - Official opening of Real Estate Exhibition BMPoint, Barcelona

2011 – Training course on Nosocomial Infections, HOSPITAL CLÍNIC, Barcelona

2011 – New drugs presentation, LABORATORIO URIACH, Barcelona

2011 – Week of Space, Ministry of Innovation/ROSKOSMOS, Madrid

2011 – Board of Shareholders, ULEB, Barcelona

2010 – Post-match press conference FC Barça – FC Rubin Kazan, Barcelona

2010 – EUROLEAGUE General Assembly, Barcelona

2010 – Manuel Broseta Award presentation to Mikhail Gorbachev, Valencia

2010- Conference on Laser Medicine, LASER EUROPE, Tarragona

2010 – ULEB General Assembly, Barcelona

2010 – MLM Seminar, AGEL, Barcelona

2009 – Conference on Aesthetic Medicine, Moscow

2009 – Round Table with Sakharov Award winners, Barcelona,

2009 – Pig Farmers' meeting, HIPRA, Vic

2009 – General Assembly EUROLEAGUE, Barcelona

2009 – Conference EURORAI, WTC, Barcelona

2009 - Board of Directors, EUROLEAGUE, Barcelona

2008 – Ronaldinho Press Conference, Barcelona

2008 – PIERRE FABRE Conference, Barcelona

2008 - International Seminar EURORAI, Palma de Mallorca

2008 – Conference on Orthopedic Surgery, MEDIAL PIVOT, Barcelona  
 2008 – Distributors' Meeting, Kettal, Barcelona  
 2007 – Russian Market, Chamber of Commerce, Valencia  
 2007 – Investigators' Meeting, ROCHE, Budapest  
 2007 - Congress on Professional Training, Barcelona  
 2006 - Literary Days, CCCB, Barcelona  
 2006 - Board meeting of ULEB-FIBA, Barcelona  
 2006 - Training course for judges, SCHOOL OF JUDGES, Barcelona  
 2006 - III International Congress of Victims of Terrorism, Valencia  
 2005 - Russian Days in EXPOQUIMIA, Barcelona  
 2005 - International Seminar, FOMENTO, Barcelona  
 2005 - Conference on Russian market, ICEX, Alicante  
 2005 - Conference on Russian market, ICEX, Barcelona  
 2005 - Board of Directors meeting of ULEB-FIBA, Barcelona  
 2005 - Meetings with detective stories writers, Barcelona  
 2005 - Press conference of TATU-group, Barcelona  
 2004 - Press conference of Mstislav Rostropovitch, Barcelona  
 2004 - V Congress of the World Health Organisation, Valencia  
 2004 - Fair of Furniture, Valencia  
 2004 - Congress EURORAI, Barcelona  
 2004 - Exportation Seminar, ICEX, Barcelona/Castellón  
 2003/2004 - EUROPA SEMINARE, Barcelona  
 2002/2003 - EXPOHABITAT, Barcelona  
 2001 - Russian Market Conference, ICEX, Barcelona  
 2000 - Ports 2000, Barcelona

#### **Simultaneous translation English / Russian**

2012 – International Distributors' Meeting, PRONOVIAS, Castelldefels  
 2012 – Russian Investors' Meeting, SEAT, Martorell  
 2011 – Conference on Sport Clubs Management, Badalona  
 2011 – MLM Congress, XANGO, Barcelona  
 2011 – Board of Shareholders EUROLEAGUE, Barcelona  
 2011 – Retail Petroleum Congress, ERPEC, Barcelona  
 2011 – Plastic Surgery Congress, Clínica DEXEUS, Barcelona  
 2011 – MLM Congress, NATURE'S SUNSHINE, Barcelona  
 2011 – International Distributors' Meeting, MUSTER & DIKSON,  
 Barcelona  
 2011 – Sales Force Conference, AGEL, Valencia  
 2010 – Petrochemical Congress, Barcelona  
 2010 – Xth Annual IHRSА Congress, Barcelona  
 2010 – Plastic Surgery Congress, CLÍNICA DEXEUS, Barcelona  
 2010 – Protection against burns by electric arch, ESTAMBRIL, Barcelona  
 2010 – Investigators meeting on HOKUSAI VTE, DAIICHI SANKYO,  
 Barcelona  
 2010 – Sales Force Conference, AGEL, Barcelona  
 2010 – Pfizer Dairy Symposium, Barcelona  
 2010 – Meeting of European and Central Asian Think Tanks, EU, Barcelona  
 2010 - Board of Shareholders, EUROLEAGUE, Barcelona  
 2010 - Sales Force Conference, ZENTIVA, Barcelona  
 2009 – Congress on Rinosinusitis, HARTINGTON, Barcelona  
 2009 – General Assembly, ULEB, Barcelona  
 2009 – Clinical Researchers' Congress, TAKOMA,  
 Barcelona  
 2009 – GSMA Summit, Barcelona  
 2009 – GSMA Congress, Barcelona  
 2008 – Dealers principal Conference THERMO KING, Barcelona  
 2008 – Business Conference CONTINENTAL, Palma de Mallorca  
 2008 - EURORAI Seminar, Palma de Mallorca

2008 – World Retail Congress, Barcelona  
 2008 – Meeting of Distributors, Kimberly Clark, Barcelona  
 2007 – International Trend Vision Award, WELLA, Barcelona  
 2007 – Clinical Researchers’ Training, ATHEROGENICS, Barcelona  
 2007 – Wrangler’s new collection 2008 presentation, Barcelona  
 2007 - EPSON Conference, Benidorm  
 2007 - Seminar on HR Function, Barcelona  
 2007 - Seminar on SME Banking, Barcelona  
 2007 - Thomson conference, Barcelona  
 2006 - Conference on Management of Financial Performance, Barcelona  
 2006 - Congress on Nephrology, Barcelona  
 2005 - Forum of the Chemical Industry, CEFIC, Barcelona  
 2005 - VISA INTERNATIONAL International Seminar, Barcelona  
 2005 - Veterinary congress, Barcelona  
 2004 - International Conference on Bank Supervisors, Madrid  
 2004 - EUROPEAN FILM ACADEMY awards ceremony, Barcelona  
 2004 - International Conference B2B, Barcelona  
 2004 - Plenary Meeting of UEFA - PLANETA FUTBOL, Barcelona 2003 -  
 International Congress TABEXPO, Barcelona  
 2003 - INTEL Congress on New Technologies, Barcelona  
 2002 - International Congress on AIDS, Barcelona  
 2002 - RSI Congress, Barcelona

**1990 – 1999**

**Director assistant / interpreter**

Interpretation from/into Russian, Spanish, English and French at international companies: T 500 PURATOS (Barcelona), MONLAN, S.A. (Sabadell), COLVE Ges.m.b.H. (Moscow), ROBERTO GIORDANO, S.A. (Buenos Aires), IZAR (Moscow), duties of PR manager, organization of conferences, business-cocktails, interpreting at negotiations, business-meetings, coordination of business trips, marketing etc.

**1988 – 1990**

**Freelance Interpreter / Translator**

Interpreting at international film festivals, political congresses, sport events, assistance at international trips of musical bands and international competitions (for Sovinterfilm, Sovintersport, Council of the international Organizations of Youth, Central Committee of KOMSOMOL), consecutive interpreting for the Spanish businessmen through the Commercial Office of the Spanish Embassy in Moscow. Translation of books and articles from English into Russian. Assistance at different business-trips as accompanying guide with tourist groups through the travel agency TOURBURO MOSKVA.

**LANGUAGES**

<b>Russian:</b>	Native language / Active language for simultaneous translation
<b>Spanish:</b>	Professional / Active language for simultaneous translation
<b>English:</b>	Professional / Active language for simultaneous translation
<b>French:</b>	Advanced / Passive language for simultaneous translation
<b>Italian:</b>	Medium / Passive language for simultaneous translation
<b>Catalan:</b>	Medium / Passive language for simultaneous translation
<b>German:</b>	Basic

**ADDITIONAL INFORMATION**

**Consecutive interpreting abroad:** Andorra, Argentina, Belgium, Byelorussia, Cyprus, Estonia, France, Germany, Great Britain, Holland, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Mauritania, Russia, Sweden, Switzerland, Ukraine.

---